

線上崇拜請撥電話號碼647-374-4685，接通後請按會議號碼814-540-623#，
聽指示再按#，然後按入密碼。崇拜後請按#彼此問安。或，網上視聽請連接
<https://us02web.zoom.us/j/814540623>，然後按入密碼。

顯現節後第三主日 THE 3RD SUNDAY AFTER EPIPHANY

二零二四年一月二十一日 JANUARY 21, 2024

多倫多中華聯合教會上午十一時中文崇拜程序

Toronto Chinese United Church - Chinese Worship Service

主禮：岑曾月桂
宣道：劉鎮康牧師
司琴：黃布愛玲
圖語傳譯：張修斌
簡報：劉曉銀
主播：蕭仁瀚
影音：孔令東，廖永輝
蕭舒啟恩，戴梁潔玲
接待：廖蔡嘉倫，廖永樂

Leader: Anna Shum
Preacher: Rev. Calin Lau
Organist: Regina Wong
Mandarin Interpreter: Bin Zhang
PowerPoint Preparation: Jenny Liu
Zoom Hosting: Alfred Siu
AV: Donald Kong, Peter Liu
Karen Siu, Margaret Tai
Receptionist: Karen Liu, Paul Liu

序樂靜默

PREPARE YOUR HEART

宣召

CALL TO WORSHIP

唱詩第133首

PROCESSIONAL HYMN #133

「古人喜樂歌」

"As With Gladness Men Of Old"

牧師領禱

PASTORAL PRAYER BY MINISTER

主禱文

THE LORD'S PRAYER

同讀

Let's read "Our Father ..."

詩班歌頌

CHOIR ANTHEM

「感恩歌」

"Thank you, Lord" (by Mr. & Mrs. Seth Sykes)

伴奏：黃淑薇

Pianist: Grace Wong

指揮：葉賜光

Conductor: Kenneth Yip

啟應文

RESPONSIVE READING

哥林多前書7: 29-31

1 Corinthians 7: 29-31

讀經

SCRIPTURE READING

馬可福音 1:14-20

Matthew 1:14-20

唱詩第597首

HUP HYMN #597

「成全主旨歌」

"Have Thine Own Way, Lord"

宣道

「傳福音」

SERMON

"Evangelize"

榮耀頌

GLORIA PATRI

同唱

(Hymn book inside back cover)

奉獻祈禱

OFFERTORY PRAYER

會務報告

PARISH CONCERNS

祝福

BENEDICTION

三一頌

DOXOLOGY

同唱

(Hymn book inside back cover)

唱詩第474首

RECESSIONAL HYMN #474

「遵旨做工歌」

"Forth in Thy Name, O Lord, I Go"

本主日獻花：

陳曾月萍

何韞芳記念姐姐何瓊芳

本主日獻刊：

陳曾月萍

何韞芳記念姐姐何瓊芳

關懷與支持：

1. 本堂英文崇拜於上午9:30在教會正堂及以Zoom平台同時進行，由 Rev. Mackenzie 宣道，歡迎你和親友參加。會議ID 編號：827 7368 0546，網絡鏈線：<https://us02web.zoom.us/j/82773680546?pwd=eWFRZGNWTIFsejBNYVJlL2VJM3lCUT09>，如有查詢請聯絡行政幹事。
2. 堂會已修改強制性戴口罩的政策。雖然本教會不實施強制性戴口罩，若你們在教會時不能有社交距離的情況下，我們鼓勵每個人仍然戴上口罩、洗手或消毒雙手、和按時接種預防疫苗，倘若你生病或有出現任何症狀時必須留在家中。堂會強調十分注重每個人的健康和 safety，我們在需要的時候會重新審視這項政策。
3. 本堂的雲端電話416-754-7147新系統已使用多時，為簡化撥打四個數目字的內線號碼，你只要按一個數目字便可通話傳輸與同工交談或留言：“3”字是鄒梓嫻牧師 (Rev. Zou x1003)，“2”字是麥堅時牧師 (Rev. Mackenzie x1002)，“1”字是行政幹事黃布愛玲 (Regina x1001)；“4”字是兼職幹事劉曉銀 (Jenny x1004)。如果你來電時記得各人的內線，是可以即時撥打號碼的。
若你或有親友需要輔導或代禱關懷，亦事先徵得其同意，歡迎你通知鄒梓嫻牧師與他、她聯絡。
4. 我們感謝弟兄姊妹和主內朋友對教會的支持，在疫情影響下都按著能力以金錢回應上帝給予的恩典。請使用適合你的方法捐獻：(1)若你親自交來教會，請先通知行政幹事黃布愛玲，以確保你的安全；(2)郵寄支票致本教會；(3)使用網上捐款<https://www.canadahelps.org/en/dn/47894>，但本堂要繳付4%手續費。(4)使用閣下的銀行電子轉賬服務，收款抬頭為 <Toronto Chinese United Church>，將奉獻金額用帳戶內的電郵地址發送到 etransfer@tcuc.ca 即可。請在 <留言> 部寫上你的捐封號碼，如果您有具體指示，分配捐款予指定基金，可以在 <留言> 部註明。由於 <留言> 部的空間有限，建議您使用縮寫（例如，S = 主日捐，BM = 建設及維修基金，V = 前瞻基金，T = 感恩捐，F = 獻花，B = 獻刊，MS = 傳道服務基金。至於外展或特別捐，則請留言指示）。如果您將 <留言> 部分留空，則所發送的金額將被視為主日捐。

會務消息：

1. 今主日嘉賓講員 Today's CM Service Guest Preacher

本堂荷蒙劉鎮康牧師應允於今日蒞臨擔任中文崇拜宣道，全人深表謝忱。劉鎮康牧師的簡介請參閱夾附週刊內的附件。

We are privileged to have Rev. Calin Lau preach to us at our 11am Chinese worship services today. The introduction of Rev. Lau is inserted in the Sunday bulletin for your information.

2. 誠邀你和親友參加以下網上平台的聚會：

➤ 兒童主日學

兒童主日學上午11時15分在地下一號室進行，今日主題是活動周：摺紙賀新年。

➤ 新移民團契：啱channel

日期：1月21日(今日)

時間：中午12:30

地點：教會友誼廳

➤ 詩班練詩

教會詩班每主日下午2:00在正堂練詩。

➤ 排舞班

排舞班活動於每主日下午2:15-3:45在教會運動場進行。有興趣參加者請聯絡林伍妙玲姊妹。

➤ 羽毛球

羽毛球活動於每週三晚上7:00在教會運動場進行。有興趣參加者請聯絡廖永輝弟兄。

➤ 就業團契

日期：1月27日(星期六)

時間：下午3:30

地點：教會友誼廳

主題：分享

3. 健康年糕籌款 Healthy Rice Cake Fundraising



為慶祝農曆龍年，黃淑薇姊妹會為大家製造兩款年糕(淨年糕及有芝麻的年糕)，每盆7吋，售\$18，所得的款項全數歸入常務基金。

由於數量有限，請儘早或於2024年1月27日之前訂購，先到先得。請將訂購表格電郵致 wongr@tcuc.ca 給行政幹事黃布愛玲，或交回教會辦事處，並在提貨前通過電子付款或支票或現金給予Toronto Chinese United Church。提貨日期為2月4日或2月11日，中文主日崇拜之前或之後。按照訂購號碼的次序提取，屆時會用電郵通知各位。預先多謝大家的支持。恭祝龍年快樂！

To celebrate the Year of the Dragon, Grace Wong will make Nian-Gao (7 in. each) for us to enjoy. There will be two kinds of Nian-Gao available, one plain and one with sesame seed topping. Each tray costs \$18. All proceeds will go to the Operation Fund. Please order early, on or before Jan. 27, 2024. As quantities are limited, it will be on a first-come-first-served basis. Email your order form to wongr@tcuc.ca or bring your order form to church, and arrange payment before pickup by eTransfer or by cheque made payable to "Toronto Chinese United Church". Orders will be ready for pickup at church on 2 different dates (Sundays, Feb. 4 or Feb. 11 before or after service) according to your order number. You will be informed by email before the pickup dates.

4. 英文事工暫署牧師聯絡資料

Rev. Mackenzie Contact Information

經過數月的搜尋，堂會批准了聘牧面試小組的建議，委任 Liz Mackenzie 牧師為暫署牧師專責英文事工，任期為 6 個月(從2024年1月1日履約)。

Liz Mackenzie 牧師每週休假定為星期五和星期六，弟兄姊妹和同道可以使用以下方式聯絡她：

辦公室電話：(416)754-7147內線1002

電子郵址：mackenziel@tcuc.ca

5. 年報 2023 Annual Report

2023年報編輯小組懇請各單位召集人將中、英文年終報告於1月28日或之前交給或電郵行政幹事黃布愛玲轉給小組。

6. 堂會會議 Church Board Meeting

2023-2025年度堂會第五次會議定1月21日(今日)下午2:00舉行視像會議。請各堂委依時出席。

7. 2024事奉人員招募表格 Recruitment Form for Volunteers

請大家仔細參閱夾附週刊之事奉人員招募表格上的事奉崗位詳情，以禱告尋求服侍的心意，填寫好後，請於1月21日(今日)前交回給行政同工。教會將為有意事奉人員安排訓練和講座。

8. 捐款收據 Official Donation Tax Receipt

本堂將於二月派發2023年度捐款正式收據作扣稅用。若弟兄姊妹或同道如有遷址、或你欲來教會領取，請於一月三十一日前聯絡行政幹事，以便編印及處理。

The TCUC 2023 official donation tax receipt will be issued in February 2024 for taxation purposes. In case of any change of your address or you would like to pick it up, please contact the administrative secretary Regina Wong